

## Руско-български конкурс за млади писатели и преводачи

Учредители на конкурса са научно-образователният и културно-просветителски център «Дом национальных литератур» към Литературния институт „М. Горки” и Съюзът на българските писатели, с подкрепата на Посолството на Република България в Руската федерация и Фондация „Устойчиво развитие за България”.

В конкурса могат да участват автори, пишещи на руски или на български език, независимо в коя страна живеят. Приемат се **само непубликувани** (включително и в Интернет) творби, които да не са награждавани в други конкурси. Всеки участник белетрист може да предложи само една своя творба, поетите – не повече от пет стихотворения.

**В конкурса за млади писатели се представят:**

– *в номинацията „художествена проза”* (възрастта на участниците е **до 35 години включително**) белетристични произведения от които и да е жанр на руски или на български език с обем не повече от 15 000 знака, тематично свързани с историята на руско-българските културни и исторически връзки, с битието на нашите млади съвременници, живеещи в Русия и България на XXI век;

*в номинацията „поезия”* (възрастта на участниците е **до 30 години включително**) цикъл стихове, съдържащ не повече от пет стихотворения с общ обем до 100 (сто) реда (ключови теми на стихотворенията: природата и историческите пътища на България и Русия, човешките взаимоотношения).

**В конкурса за преводачи** от руски на български и от български на руски език се допускат за участие аспиранти, студенти, млади хора, владеещи руски и български (независимо в коя страна живеят). Възраст на участниците – *до 40 години включително*.

Желаещият да участва в конкурса за преводачи следва **до 25 март 2020 г.** да подаде заявка, в която да посочи трите си имена, дата на раждане, местоживеене, степента на владееене на български (руски) език, публикации на преводите си (ако има такива), телефон и ел. поща. Всички, изпратили заявки за участие ще получат за превод няколко неголеми по обем разказа, съответно от български или руски съвременни писатели, от които трябва да изберат един, който да преведат.

## ПРОТИЧАНЕ НА КОНКУРСА

След извършен предварителен подбор се определя лонг-листа на **конкурса за преводачи** (до осем човека от всяка страна), лонг-листа на участниците в конкурса в номинацията **«поезия»** (до осем човека от всяка страна), финалисти в номинацията **«художествена проза»** (по четири човека от всяка страна).

Втори етап: финалистите в конкурса за преводачи правят подстрочници (буквален филологически превод) на финалистите в конкурса за поети (в сътрудничество с тях). След това българските финалисти в номинацията „поезия“ превеждат стихотворения на руските финалисти (не по-малко от две стихотворения по избор; по едно – според жребий), а руските финалисти от конкурса за поети при същите условия превеждат творби на българските финалисти.

След оценка от журито на всичките представени творчески работи се определят **финалистите в конкурса за поети** и **финалистите в конкурса за преводачи** (по четирима от руска и от българска страна).

**Финалистите от конкурса за преводачи** превеждат (според жребий) по една творба от младите руски и български белетристи – **финалисти от конкурса в номинацията «художествена проза»**. За информация всеки преводач получава всички текстове на финалистите.

\*

След резултатите, получени във втория етап на конкурса, журито по време на финалния семинар определя победителите и призьорите. Ще бъдат присъдени парични награди във всички категории: съответно *първа, втора* и *две поощрителни*.

### **Номинация «художествена проза»**

*1 награда – 25000 руб. (или еурова равностойност по актуален курс)*

*2 награда – 20000 руб. (или еурова равностойност по актуален курс)*

*Поощрителни награди – по 10000 руб. (или еурова равностойност по актуален курс) на другите двама финалисти.*

### **Номинация «поезия»**

*1 награда – 25000 руб. (или еурова равностойност по актуален курс)*

*2 награда – 20000 руб. (или еурова равностойност по актуален курс)*

*Поощрителни награди – по 10000 руб. (или еурова равностойност по*

актуален курс) на другите двама финалисти.

При успешни резултати от конкурса финалът му може да протече под формата на литературен семинар по проблемите на развитието на съвременната литература и художествения превод (септември 2020 година).

В експертния съвет влизат преводачи, учени – българи и русисти, които извършват селекция на преводачите за участие във финала на конкурса.

С факта на участието си в конкурса, преводачите поемат ангажимента безплатно да преведат творбите, а също и приложените към тях материали (бележки за автора и рецензия за творбата му) с оглед на бъдещото им публикуване.

Всички преводачи, влезли в лонг-листата, получават сертификат на участник в настоящия руско-български литературен конкурс.

### **Срокове за провеждане на конкурса за белетристи и поети**

Първи тур – от 5 февруари 2020 до 4 април 2020 година.

Втори тур – отчитане на резултатите до 30 юли 2020 година.

След приключване на конкурса ще бъде издаден двуезичен сборник с творбите на финалистите.

### **Регламент за представяне на работите**

За участие в конкурса работите се изпращат само по ел. поща. Материалите следва да са оформени в следните *отделни файлове*:

1) **заявка за участие** (без заявка текстове не се приемат, наличието ѝ означава съгласие с условията на конкурса); в заявката авторът на творбата посочва трите си имена, дата на раждане, местоживееене (пощенски адрес), телефон и адрес на електронната си поща (образец за наименование на файла: фамилното име на участника\_заявка; например: *Трофимов\_заявка*);

също така се прилага **сканирана страницата от паспорта** (формат.jpg) с ясна снимка на участника и датата му на раждане;

2) **кратка автобиография и списък на публикациите** (образец за наименование на файла: фамилното име на участника\_био; например: *Трофимов\_био*);

3) **конкурсната работа** (образец за наименование на файла: фамилното име на участника\_заглавие на творбата – първите две думи от заглавието;

например: *Трофимов\_Горският врабец*). Поетите оформят текста си в един общ файл; образец за наименование на файла: фамилно име на участника\_заглавие на едно от стихотворенията или на целия цикъл.

След изпращане на материалите трябва да се получи отговор с потвърждение за получаването им.

**Оформление на текстовете:** Microsoft Office Word, формат doc, шрифт Times New Roman, размер на шрифта 14. Страниците трябва да са номерирани. На титулния лист е необходимо да са посочени: трите имена на участника в конкурса, псевдоним (ако го използва в случая), заглавието на произведението.

Представените за конкурса творби не се заплащат, връщат и рецензират.

**Няма да бъдат разглеждани работи, които не са оформени според изискванията на конкурса.**

Преводачите, които желаят да участват в конкурса, до 5 март 2020 г. трябва да представят следните материали под формата на отделни файлове:

1) **заявка за участие** (без заявка текстове не се приемат, наличието ѝ означава съгласие с условията на конкурса); в заявката да посочат трите си имена, дата на раждане, местоживеене (пощенски адрес), телефон и адрес на електронната си поща;

също така се прилага **сканирана страницата от паспорта** (формат .jpg) с ясна снимка на участника и датата му на раждане;

2) **кратка автобиография и списък на публикациите.**

Всички материали за участие в конкурса се изпращат на адрес: а) на руски език: [rasskaz@litinstitut.ru](mailto:rasskaz@litinstitut.ru) ; б) на български език: [slovotodnes@abv.bg](mailto:slovotodnes@abv.bg)

**P.S.**

*Във връзка с форсмажорните обстоятелства, настъпили поради пандемията на КОВИД 19, обявените срокове за изпращане на материалите – преводи и литературни творби, се удължават до 15 август т. г.*

**ДОПЪЛНЕНИЕ**  
**КЪМ**  
**УСЛОВИЯТА ЗА РУСКО-БЪЛГАРСКИЯ КОНКУРС ЗА МЛАДИ**  
**ПИСАТЕЛИ И ПРЕВОДАЧИ**

Напомняме на желаещите да участват **като преводачи** в обявения руско-български конкурс за млади автори, че заявките им, оформени според изискванията, описани в разширената обява за конкурса, следва да бъдат изпратени на имейл адрес [slovotodnes@abv.bg](mailto:slovotodnes@abv.bg). След това потвърждение за участие организаторите от българска страна **ще им изпратят по имейла персонално на всеки разказите на руските писатели**, за да си изберат един от тях за превод на български.